OLYMPIA

Bedienungsanleitung
Manual instruction
Mode d’emploi
Instrucciones de uso
Gebruikshandleiding
Instruções de uso
Οδηγίες Χρήσης



CPD 430

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Dieser druckende Tischrechner dient ausschließlich zur Abwicklung von Rechenaufgaben in Räumen. Andere Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Allgemeine Hinweise/Sicherheitshinweise
Ihr Rechner ist ein hochentwickeltes Gerät. Versuchen Sie bitte niemals, ihn zu reparieren. Sollten Reparaturarbeiten erforderlich sein, bringen Sie den Rechner bitte zum nächsten autorisierten Kundendienst bzw. zum Verkäufer.

Führen Sie auf keinen Fall Metallgegenstände wie etwa Schraubendreher, Büroklammern usw. in den Rechner ein. Sie können damit den Rechner beschädigen, und es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Schalten Sie den Rechner immer ab, nachdem Sie Ihre Arbeit erledigt haben.

Stauben Sie den Rechner leicht mit Hilfe eines trockenen Tuches ab. Verwenden Sie niemals Wasser oder Lösungsmittel wie Lackverdünnung, Alkohol usw., um Ihren Rechner zu reinigen.

Setzen Sie den Rechner keiner zu großen Hitze aus.

Wichtiger Transporthinweis
Im Transportschadensfall ist die Verpackung mit Bedienungsanleitung und Zubehör wieder zu komplettieren.

Netzanschluss
Bevor Sie den Rechner an das Netz anschließen, prüfen Sie bitte, ob die Spannungs- und Frequenzangaben des Leistungsschildes mit denen des örtlichen Netzes übereinstimmen.

Sicherheitshinweis
Die Steckdose muss in der Nähe des Rechners angebracht und leicht zugänglich sein. Sie können somit im Notfall den Rechner schnell vom Netz trennen.

Hinweis
Bei Trennung vom Netz bleiben alle gespeicherten Daten (Wechselkurse, Steuersätze und Prozentsätze) erhalten.

Entsorgung

Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen der Gemeinde.

Fragen Sie ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen.

Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder die Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden.



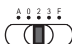


Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.

Tastaturbeschreibung

CE/C	Wenn man eine Kalkulation durchführt, muss man diese Taste einmal drücken, um den zuletzt eingegebenen Wert zu löschen. Nochmaliges Betätigen dieser Taste löscht alle eingegebenen Werte, Speicherinhalt bleibt erhalten. Diese Taste wird auch für die Löschung von Überlauffehlern benutzt.
1 - 9, 0, 00, ·	Zifferntasten.
+, –, x, ÷, =, %	Funktionstasten.
+/-	Vorzeichenänderungstaste.
→	Nach-Rechts-Taste (verschiebt den angezeigten Wert nach rechts und löscht die letzte Ziffer auf der rechten Seite).
	Papiervorschub.
C 1, C 2	Speicherung des Währungskurses.
COST, SELL, MARGIN	Margen- / Gewinn (z. B. Ermittlung der Gewinnspanne durch Eingabe des Einkauf- und Verkaufpreises).
	Kalender- und Zeiteinstellung.
TAX+, TAX-	Speicherung des Steuersatzes.
To metric ▶, From metric ◀	Metrische Umrechnung.
#/P	Non-Add Taste - Zum Ausdrucken von Informationen die die Kalkulation nicht beeinflussen, z. B. Datum und laufende Nummer. Die Zahlen werden am linken Rand gedruckt.
◊	Zwischensumme.
*	Gesamtsumme wird gedruckt.
M*	Speicher löschen.
M◊	Speicher abrufen.
M=	Speicher minus.
M±	Speicher plus.

Schalter für Dezimalstellen / Kommawahlschalter



Einstellung der gewünschten Nachkommastellen.

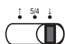


Einstellung mit immer 2 Nachkommastellen.



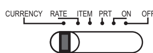
Automatisches Fließkomma (bis max. 12 Stellen werden gerundet und angezeigt).

Rundungsschalter

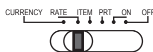


↑ Schalterposition “Aufrunden”, (5/4) Schalterposition “ kaufmännische Rundung”, ↓ Schalterposition “Abrunden”.

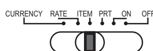
Währungseinstellung/ Wechselkurs / Posten /Ausdruck /Ein- und Ausschalter



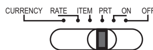
Schalterposition für Anzeige des Wechselkurses.



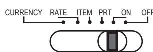
Schalterposition für Anzeige des Steuersatzes.



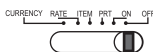
Wenn der Schalter ITEM (POSTENZÄHLER) eingestellt ist, wird die Anzahl aller Rechenvorgänge nach Betätigung der Tasten ◊ *, M◊ oder M* auf der Papierrolle ausgedruckt.



Schalterposition “Druckwerk” einschalten.



Tischrechner EINSCHALTEN, das Druckwerk ist aber nicht eingeschaltet. Die Rechenvorgänge erscheinen nur in der Anzeige.



Tischrechner AUSSCHALTEN.

Fehlersituation oder Kapazitätsüberschreitung

Wird wie in den 3 folgenden beschriebenen, möglichen Fällen “E” angezeigt, sind weitere Rechenvorgänge/Operationen unmöglich. Drücken Sie dann auf die CE/C Taste, und Sie können wieder arbeiten.

1. Überschreitet das Rechnergebnis 12 Dezimalstellen, wird der Fehler “E” auf dem Bildschirm angezeigt.
2. Ist das Divisionsergebnis gleich Null, wird auch “E” angezeigt.
3. Eingabe erfolgt schneller als der Rechenvorgang durch den Drucker.

Spezifikationen/Technische Daten

Energieversorgung: AA x 4, DC 6 V
Netzadapter: DC 6 V, 300 mA
Anzeige: 12 Stellen, große LCD-Anzeige
Abmessung: 245 mm (L) × 150 mm (W) × 57 mm (H)
Farbrolle: IR40T
Papierrolle: Breite: 57 mm
Durchmesser: 96 mm

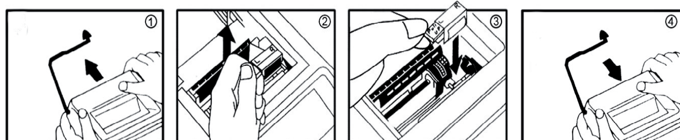
Hinweis

Sofern Probleme bei Rechenvorgängen auftreten, bitte die RESET–Taste auf der Rückseite des Rechners drücken. Der Kalender, die Uhr, der Umrechnungskurs und der Steuersatz müssen dann wieder neu eingegeben werden.

Auswechseln der Farbrolle

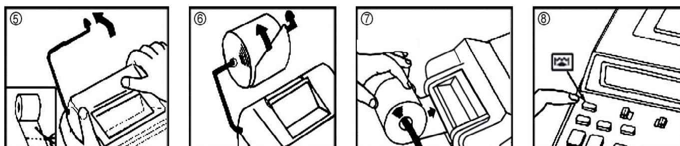
Wenn der Druck blass wird, muss die Farbrolle ersetzt werden!

1. Den Rechner ausschalten.
2. Öffnen Sie die obere Abdeckung durch zurückschieben. (Bild 1)
3. Entfernen Sie die alte Farbrolle, ziehen Sie diese hoch. (Bild 2)
4. Setzen Sie die neue Farbrolle ein und drücken Sie sie vorsichtig, bis sie einrastet. IR-40T / Gr. 745 (Bild 3)
5. Ist die Farbrolle korrekt plaziert, Gehäuseabdeckung wieder aufschieben und Papierstreifen einlegen. (Bild 4)



Einsetzen der Papierrolle

1. Klappen Sie die Papierhalterung zurück. (Bild 5)
2. Stecken Sie die Papierrolle auf den Papierhalter. (Bild 6)
3. Schneiden Sie die Kante der Papierrolle mit der Schere gerade ab und schieben Sie das Papierende in den Schlitz im Rechner.(Bild 7)
4. Drücken Sie die Papierzuführungstaste/Papiervorschubtaste solange, bis der Papierstreifen aus dem Oberteil des Rechners austritt. (Bild 8)



Garantie

Wir freuen uns, dass Sie sich für den Olympia CPD 430 entschieden haben. Sollte sich an Ihrem Gerät wider Erwarten ein technisches Problem ergeben, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Die Garantiezeit für Ihr Gerät beträgt 24 Monate.
- Bewahren Sie unbedingt den Kaufbeleg und die Originalverpackung auf.
- Sollte ein Problem auftreten, rufen Sie bitte zuerst unsere Hotline an: 0180/5012370.
  Oft kann unser Fachpersonal telefonisch helfen.

Garantiereparaturen können nur mit beigefügtem Kaufbeleg erfolgen.

Herzlichen Dank für Ihr Verständnis.

Mit freundlichen Grüßen
Ihre Olympia Business Systems Vertriebs GmbH

Intended use

This printing calculator should be used exclusively for business indoors. Any other use is considered unintended use.

General information/Safety notes

Your calculator is a highly sophisticated piece of equipment.
Never try to repair it yourself. If repairs are necessary, give the calculator to an authorized service center or your sales outlet.
Never insert metallic objects such as screwdrivers, paper clips, etc. into the calculator. They may damage the cash register and present the danger of causing an electric shock.
Always switch off the calculator after having finished your work.
Clean the calculator by dusting it with a dry cloth. Never use water or solvents, such as paint thinner or alcohol, to clean the calculator.
In order to completely disconnect the cash register from the power supply, disconnect the power plug from the mains socket.
Do not expose the cash register to excessive heat.

Important transport note

In the case of damage caused during transport, the unit must be returned with the packaging, operating instructions and accessories.

Connection to the power supply

Before connecting the calculator to the power supply, check that the voltage and frequency specifications on the rating plate correspond to the local power supply.

Safety note

The power socket must be located close to the calculator and be easily accessible. This enables the calculator to be disconnected from the power supply quickly in an emergency.

Note

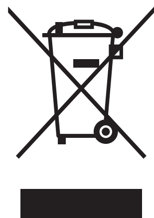
All data is retained following disconnection from the power supply.

Disposal

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.

Contact your local government for information regarding the collection systems available.

If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain or poison the flora and fauna for years to come.



When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obliged to take back your old appliance for disposal free of charge.

Keyboards Describe

CE/C	When performing a calculation, press once to clear the last entered value. Press again to clear all entered values, except memory. This key is also used for clearing the overflow error.
1 - 9, 0, 00, ·	Digit keys.
+, –, x, ÷, =, %	Function keys.
+/-	Sign change key.
→	Scroll Right key (moves the number displayed to the right, deleting the last digit on the right-hand side).
	Paper feed.
C 1 C 2	Used for calculating the currency.
COST SELL MARGIN	Used for calculating the cost, selling price and profit margin amount. Enter the value of any 2 items to obtain the remaining value (e.g. enter the value of the cost and the selling price to obtain the profit margin%).
	Used for setting the calendar and time.
TAX+ TAX-	Used for calculating the tax.
To metric ▶ From metric ◀	Used for calculating the metric conversion.
#/P	Non-Add Key - Used for printing out information which does not affect the calculation such as dates and serial numbers. Figures are printed on the lefthand side of the paper.
◊	Sub-total.
*	Total is printed.
M*	Memory clear.
M◊	Recall memory.
M=	Memory minus.
M+	Memory plus.

Decimal Point Selector Switch



Designating the decimal point position (A 0 2 3 F) for calculated results.

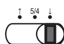


Addition and subtraction functions are performed with an automatic 2-digit decimal place.



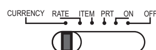
All effective numbers up to 12 digits are printed or dis played.

Rounding switch

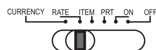


Used for round - up ↑, round - off (5/4), round - down ↓ to the pre-selected decimal digits in the result.

Currency/Rate Set/Print/Item/Power On - Off Switch



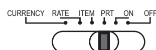
Used for setting or recalling the CURRENCY exchange rate.



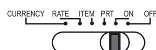
Used for setting or recalling the TAX rate.



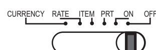
Set switch to ITEM to print the number of times the + and – keys have been pressed (up to 999). When the ◊ * , M◊ or M* keys are pressed the item count will be printed on the paper roll.



Entries and results will appear on the display and will be printed out.



Power on, the entries and results will appear on the display but not be printed out.



POWER OFF.

Overflow function

In the following cases, “E” will be displayed and the keyboard is electronically locked, the further operation is impossible. Press CE/C to clear the overflow.

Overflow Error Condition:

1. When the calculated result exceeds 12 digits.
2. Dividing by “0”.
3. The sequential operation speed is faster than the calculation processing speed.

Specifications

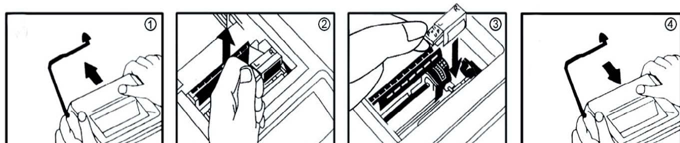
Power Source: AA × 4, DC 6 V
Adaptor: DC 6 V, 300 mA
Calculating Capacity: 12 digits maximum
Dimension: 245 mm (L) × 150 mm (W) × 57 mm (H)
Ink Roll: IR40T
Paper Tape: Width: 57 mm
Diameter: 96 mm

Note

If you experience problems with the calculator, please press the RESET button at the back of the calculator. After resetting, be sure to set the calendar, clock, currency exchange and tax rate again.

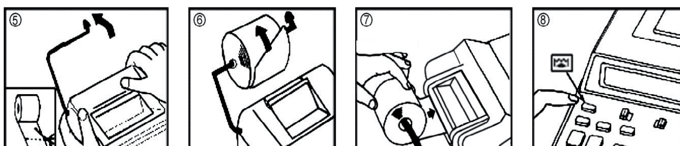
Replacing the ink roller

1. Turn the power switch off.
2. Remove the printer cover. (Figure 1)
3. Lift the ink roll out from the roll holder. (Figure 2)
4. Install a new ink roll into position. (Figure 3)
5. Replace the printer cover. (Figure 4)



Installing printing paper

1. Lift up the paper arm. (Figure 5)
2. Place the new paper roll on the arm. The edge of the paper should be positioned as shown. (Figure 6)
3. Insert the paper into the slit at the back of the machine as indicated. (Figure 7)
4. Turn the power switch on. Press the paper feed key to advance the paper as shown.(Figure 8)



Utilisation prévue
Ce calculateur de table à imprimante sert exclusivement à la solution de devoirs de calcul dans des locaux. Il n‘est pas prévu pour d‘autres utilisations.

Remarques générales/remarques de protection
Votre calculateur est un appareil hautement développé.
N‘essayez jamais de le réparer. S‘il fallait des travaux de réparation, apportez votre calculateur auprès du centre clients le plus proche ou auprès du vendeur.
N‘introduisez en aucun cas dans le calculateur des objets en métal comme des tournevis, des trombones etc. Vous pourriez nuire au calculateur et il y aurait le risque d‘une électrocution.
Éteignez le calculateur toujours à la fin du travail.
Époussetez le calculateur légèrement à l‘aide d‘un chiffon sec.
N‘utilisez jamais de l‘eau ou des solvants comme des diluants de vernis, de l‘alcool etc. pour nettoyer votre calculateur.
N‘exposez pas votre calculateur à une chaleur trop grande.

Remarque importante concernant le transport
Si le calculateur doit être retourné à cause d‘un dommage de transport l‘emballage devra être complétée de nouveau de guide de l‘utilisateur et des accessoires.
Raccordement de réseau: Avant de raccorder le calculateur au réseau veuillez contrôler si les indications de tension et de fréquence sur le panneau de service correspondent à celles du réseau local.

Remarque de sécurité
Le fichier électrique devra se trouver près du calculateur et devra être facilement accessible. En cas de nécessité vous pourrez ainsi facilement séparer le calculateur du réseau.

Remarque
En cas de séparation du réseau toutes les données dans la mémoire (taux de change, d‘impôts, de pourcents) seront conservées.

Élimination
N‘éliminez pas les appareils électriques en les jetant dans les ordures ménagères. Utilisez à cet effet les centres de collecte de la commune.

Demandez à votre municipalité où se trouvent les centres de collecte.

En cas d‘élimination non contrôlée des appareils, il est possible que pendant l‘érosion des substances dangereuses parviennent dans la nappe phréatique et ainsi dans la chaîne alimentaire ou empoisonnent la flore et la faune pendant des années.





Si vous remplacez l‘appareil par un neuf, le revendeur est tenu par la loi de reprendre au moins gratuitement l‘acien dans le but de le faire recycler.

Description du clavier

CE/C	Quand vous exécutez une opération, appuyez une seule fois sur cette touche pour effacer la dernière valeur introduite. Appuyez de nouveau pour effacer toutes les valeurs introduites, à l'exception de la mémoire. Cette touche est aussi utilisée pour nettoyer toute erreur par excès.
1 - 9, 0, 00, ·	Touche de chiffres.
+, –, x, ÷, =, %	Touches de fonction.
+/-	Touche de changement de signe.
→	Touche de déplacement vers la droite (décale la valeur affichée vers la droite et efface le dernier chiffre sur la page droite).
	Avance du papier.
C 1 C 2	Est utilisée pour la conversion de devises.
COST SELL MARGIN	Est utilisée pour les calculs du coût, prix de vente et le taux de marge bénéficier. Introduisez 2 valeurs pour obtenir la 3ème valeur restante. (Exemple introduisez la valeur du coût et le prix de vente pour obtenir la marge de bénéfice %.).
	Réglage du calendrier et de l'heure.
TAX+ TAX-	Est utilisée pour le calcul de taxe.
To metric ▶ From metric ◀	Est utilisée pour le calcul de conversion métrique.
#/P	La touche Non-Add - Est utilisée pour imprimer les renseignements qui n'affectent pas les calculs tels que les dates et une série de nombres. Les figures sont imprimées sur la gauche de la bande papier.
◊	Sous-total.
*	Le total s'imprime.
M*	Effacer la mémoire.
M◊	Appeler la mémoire.
M=	Mémoire moins.
M±	Mémoire plus.

Interrupteur de Sélection de la Virgule



Désigne l’emplacement de la virgule (A 0 2 3 F) pour les résultats calculés.

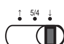


Les fonctions d‘addition et de soustraction sont exécutées avec 2 chiffres décimaux placés automatiquement



Tous les nombres entiers contenant jusqu‘à 12 chiffres sont imprimés ou affichés.

Interrupteur d’arrondi



Utilisé pour arrondir par valeur supérieure ↑, arrondir (5/4), arrondir par valeur inférieure ↓ les chiffres décimaux présélectionnés dans le résultat.

Réglage en cours / Taux / Articles / Imprimer / Mise sous tension - Mise hors tension



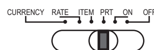
Utilisé pour fixer ou rappeler le taux de change actuel.



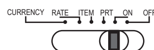
Utilisé pour fixer ou rappeler le taux de TVA.



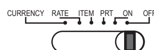
Fixez l’interrupteur sur ITEM pour imprimer le nombre de fois où les touches + et – ont été utilisées (jusqu‘à 999). Lorsque les touches ◊ *, M◊ ou M* sont utilisées le calcul des articles est imprimé sur le rouleau de papier.



Les entrées et résultats paraîtront à l’écran et seront imprimés.



SOUS TENSION. Les entrées et résultats paraîtront sur l’écran mais ne seront pas imprimés.



HORS-TENSION.

Fonction erreur

Dans les cas suivants, le“ E“ sera affiché et le clavier est bloqué électroniquement, l‘opération suivante est impossible. pressez CE/C pour effacer l’erreur.

Cas où il y a erreur:

1. Lorsque le résultat calculé dépasse 12 chiffres.
2. Division par“ 0.“
3. La vitesse du mode séquentielle est plus rapide que la vitesse opérationnelle du calcul.

Caracteristiques techniques

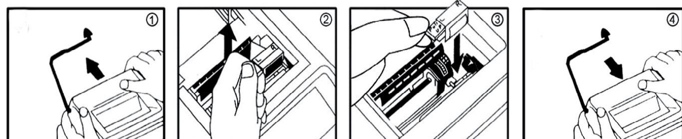
Alimentation en énergie : AA X 4, DC 6 V
Bloc secteur : DC 6 V, 300 mA
Capacité de calcul: 12 chiffres maximum
Dimension: 245 mm (L) × 150 mm (W) × 57 mm (H)
Rouleau encreur: IR40T
Bobine papier: Largeur : 57 mm
Diamètre : 96 mm (maximum)

Remarque

Si la Calculatrice a des problèmes , appuyez sur le bouton de remise à zéro au dos de la calculatrice. Après avoir réinitialisé, prenez soin de régler de nouveau les paramètres calendrier, chronométrez, échange de la monnaie et taux de l‘impôt.

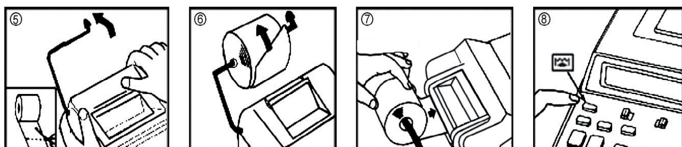
Remplacer le rouleau encreur

1. Mettre la calculatrice hors-tension.
2. EnleveR le couvercle de l'imprimante. (Figure 1)
3. Soulever le rouleau d'encre hors du support de rouleau. (Figure 2)
4. Installer un nouveau rouleau encreur. (Figure 3)
5. Remplacer le couvercle de l'imprimante. (Figure 4)



Installation du papier d'impression

1. Lever le bras support bobine de papier. (Figure 5)
2. Placer le nouveau rouleau de papier sur le support du bras. Le papier doit être placé conformément au schéma. (Figure 6)
3. Insérer le papier dans la fente au dos de la machine comme indiqué. (Figure 7)
4. Allumer l'interrupteur de courant. Appuyer sur la touche de l'alimentation papier pour avancer le papier comme montré. (Figure 8)



Prescripciones de uso

Esta calculadora impresora está diseñada exclusivamente para realizar tareas contables en espacios interiores. Otro tipo de uso no se corresponde con las prescripciones.

Avisos generales/avisos referentes a la seguridad

Su calculadora impresora es un aparato de un alto desarrollo técnico. Por favor, no intente nunca repararla. Si fuese necesario repararla, llévela al servicio autorizado de atención al cliente más cercano o al establecimiento donde la compró.
No introduzca bajo ninguna circunstancia objetos de metal, como por ejemplo destornilladores, clips etc, en la calcuradora impresora, pues puede dañarla y corre usted el riesgo de una descarga eléctrica.
Apague siempre la calculadora impresora después de haber terminado de trabajar con ella.
Limpie delicadamente el polvo a la calculadora impresora con un pañuelo seco. No use nunca agua u otras soluciones como diluyentes, alcohol, etc, para limpiarla.
No exponga la calculadora impresora a fuentes de calor.

Información importante para el transporte

En caso de devolución por daño debido al transporte tiene que devolverse el aparato junto con la caja, las instrucciones de uso y demás complementos adquiridos con el producto.

Conexión a la red

Antes de conectar la calculadora impresora a la red compruebe que coincidan la tensión y la frecuencia de su red eléctrica con las que se determinan en la placa informativa del aparato.

Aviso de seguridad

El enchufe debe de estar cerca de la calculadora impresora y debe ser fácil de alcanzar con la mano para poder desenchufarla rápidamente de la red en caso de que fuese necesario.

Aviso

En caso de tener que desenchufar la calculadora impresora de la red, no se perderán los datos ya guardados (tipos de cambio, tasas de impuestos e intereses/porcentajes).

Eliminación

No deseche los aparatos eléctricos con la basura doméstica, utilice los puntos de recogida municipales.

Infórmese en su ayuntamiento sobre la ubicación de los puntos de recogida locales.

Si los aparatos eléctricos se desechan con el resto de basura, durante la descomposición se pueden filtrar sustancias tóxicas a las aguas subterráneas y entrar en la cadena alimentaria o dañar la fauna y la flora a lo largo de los años.





Si sustituye el aparato por uno nuevo, el vendedor está legalmente obligado a encargarse de desechar el antiguo al menos de manera gratuita.

Descripción del teclado

CE/C	Y cuando se ejecuta una operación de cálculo, presionando una sola vez se borra el último valor ingresado. Presionándola de nuevo se borran todos los valores ingresados, excepto la memoria. Esta tecla se usa también para borrar el bloqueo de pantalla.
1 - 9, 0, 00, ·	Teclas numéricas.
+, –, x, ÷, =, %	Teclas de función.
+/-	Tecla de cambio de signo.
→	Tecla a la derecha (para desplazar el valor visualizado a la derecha y borrar el último número en el lado derecho).
	Avance de papel.
C 1 C 2	Estas teclas se usan para el cálculo de divisa (función Conversor de Divisas).
COST SELL MARGIN	Estas tres teclas sirven para calcular el precio de coste, el precio de venta y el total del margen del beneficio. Se introducen 2 valores para obtener el tercero. (Ejemplo: Introducir el valor de coste y el precio de venta para obtener el margen de beneficio %.)
	Ajuste del calendario y de la hora.
TAX+ TAX-	Estas teclas se usan para el cálculo de la tasa.
To metric ▶ From metric ◀	Estas teclas se usan para el cálculo de la conversión métrica.
#/P	Esta tecla se usa para imprimir información que no afecta al cálculo, tal como fechas y números de serie. Estos datos se imprimen en la parte izquierda del papel.
◊	Suma intermedia.
*	Imprimiendo la suma total.
M*	Borrar memoria.
M◊	Consultar memoria.
M=	Memoria menos.
M±	Memoria más.

Posición del punto decimal



Representar la posición del punto decimal (A 0 2 3 F) por medio de los resultados calculados.

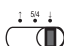


Las funciones de adición y sustracción son ejecutadas con 2 dígitos decimales colocados automáticamente



Todos los números enteros por encima de 12 dígitos son imprimados o ilustrados.

Posición redondeada



Usado para redondear por encima ↑, por medio (5/4), por debajo ↓ los preseleccionados dígitos decimales en el resultado.

Arreglo actual /Tasa / Elemento /Imprimir /Encender - Apagar



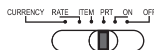
Usado para fijar o recordar el cambio de la tasa actual.



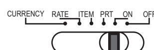
Usado para fijar o recordar la tasa de interés.



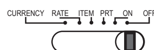
Cuando las teclas + y – son prensadas (por encima de 999), fija la posición a ITEM para imprimir el numero muchas veces.Cuando las teclas ◊ * , M◊ o M* son prensadas, el numero contado será imprimado en la bobina del papel.



Los números ingresados y los resultados aparecerán en el mostrador y serán imprimados.



ENCENDER, Los números ingresados y los resultados aparecerán en el mostrador pero no serán imprimados.



APAGAR.

Funccion excedente
En los casos siguientes, “E” será ilustrado y el teclado es electrónicamente cerrado, la operación adicional es imposible . Prensa CE/C para limpiar el excedente .
Condición del error por exceso :

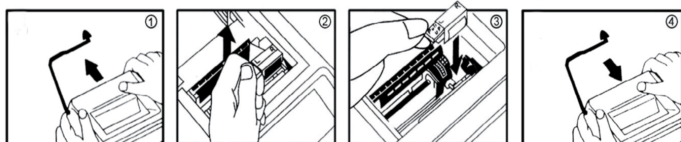
1. Cuando el resultado calculado excede 12 dígitos.
2. Dividiendo por “0”.
3. la velocidad de la operación secuencial es más rápida que el cálculo de la velocidad del proceso .

Especificaciones
Alimentación eléctrica: AA X 4, DC 6V
Adaptador de red: DC 6 V, 300 mA
Calculo de la capacidad : máximo 12 dígitos
Dimensión: 245 mm (L) × 150 mm (W) × 57 mm (H)
Bobina entintada : IR40T
Cinta de papel : Anchura: 57 mm
Diámetro: 96 mm (máximo)

Aviso
Si la calculadora no funciona muy bien, por favor prensa el botón “RESET” que se encuentra en la espalda de la calculadora. Después de restablecer el funcionamiento de la calculadora, sea seguro de reglar el calendario, la hora, el cambio actual y la tasa de impuesto de nuevo .

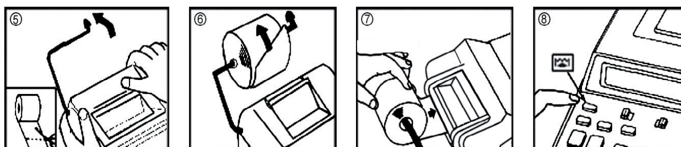
Cambiar la bobina entintada

1. Apagar la fuente de alimentación.
2. Quitar la tapa del impresor. (Figura 1)
3. Quitar la bobina entintada de su fijador. (Figura 2)
4. Montar una nueva bobina entintada refiriendo a la posición de la. (Figura 3)
5. Cambiar la tapa del impresor. (Figura 4)



Instalacion del impresor

1. Quitar el brazo de la bobina del papel. (Figura 5)
2. Colocar la nueva bobina del papel en el brazo. La periferia del papel debería ser colocada refiriendo a la posición de la. (Figura 6)
3. Insertar la bobina del papel en la abertura situada a la espalda de la maquina como esta indicada en la. (Figura 7)
4. Encender la fuente de alimentación. Prensa la tecla de alimentación de la bobina del papel para avanzar tal como esta ilustrada en la (Figura 8)



Gebruik conform de voorschriften
Deze printende tafelcomputer dient uitsluitend om computertaken in ruimtes af te wikkelen. Andere toepassingen gelden als niet conform de voorschriften.

Algemene aanwijzingen/veiligheidsaanwijzingen
Uw computer is een hoogontwikkeld apparaat. Probeer nooit om hem te repareren. Wanneer de computer gerepareerd moet worden moet u hem naar de kortst bijgelegen klantendienst en/of naar de verkoper brengen.

Introduceer in geen geval metalen voorwerpen in de computer, zoals schroevendraaiers, paperclips, enz. Hierdoor kunt u de computer beschadigen en bestaat gevaar voor een elektrische schok.

Schakel de computer altijd uit nadat u uw werk beëindigd heeft. Verwijder het stof van de computer met behulp van een droge doek. Gebruik nooit water of een oplosmiddel zoals verdunde lak, alcohol enz. om uw computer te reinigen.

Stel de computer niet aan te grote hitte bloot.
Belangrijke opmerking betreffende het transport:
In geval van transportschade moet de verpakking met bedieningshandleiding en accessoires opnieuw vervolledigd worden.

Netaansluiting
Voordat u de computer op het net aansluit moet u controleren of de gegevens betreffende de spanning en de frequentie van het eigenschappenplaatje met de gegevens van het plaatselijke net overeenstemmen.

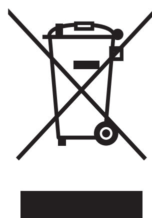
Veiligheidsaanwijzing
De contactdoos moet in de buurt van de computer aangebracht en eenvoudig toegankelijk zijn. Op deze wijze kunt u in geval van nood de computer snel van het net scheiden.

Opmerking
Wanneer de computer van het net gescheiden wordt blijven alle opgeslagen gegevens (wisselkoersen, belastingstarieven en percentages) behouden.

Opslag van afval
Voer elektrische apparaten niet af via het huisvuil; gebruik de inzamelingspunten van de gemeente.

Informeer bij de gemeente naar de locaties van de inzamelingspunten.

Als elektrische apparaten ongecontroleerd worden afgevoerd, kunnen gedurende de verwering gevaarlijke stoffen in het grondwater en daardoor in de voedselketen terechtkomen of kunnen flora en fauna voor jaren vergiftigd worden.

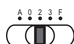


Als u het apparaat vervangt door een nieuw, is de verkoper wettelijk verplicht om het oude ten minste voor verdere afvoer kosteloos in ontvangst te nemen.

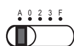
Beschrijving van het Toetsenbord

CE/C	Tijdens het uitvoeren van een berekening, druk de toets één keer in om de laatst ingebrachte waarde te verwijderen. Als u de toets opnieuw indrukt verwijdert u alle ingebrachte waarden, behalve de in het geheugen opgeslagen waarde. Deze toets wordt ook gebruikt om een overflow fout te verwijderen.
1 - 9, 0, 00, ·	Cijfertoetsen.
+, –, x, ÷, =, %	Functietoetsen.
+/-	Voortekentoets.
→	Naar-rechts-toets (verschuift de weergegeven waarde naar rechts en wist het laatste cijfer aan de rechter-kant).
	Papiertransport.
C 1 C 2	Worden gebruikt voor valutaberekeningen.
COST SELL MARGIN	Wordt gebruikt voor het berekenen van kosten, verkoopprijs en winstmarge. Toets de waarde van twee bekende gegevens in en u verkrijgt de derde waarde. (bijv. toets de kostprijs en de verkoopprijs in om de winstmarge in procenten te verkrijgen).
	Kalender- en tijdinstelling.
TAX+ TAX-	Worden gebruikt voor belastingberekeningen.
To metric ▶ From metric ◀	Worden gebruikt voor metrische berekeningen.
#/P	Niet-Optel Toets - Wordt gebruikt om informatie uit te printen die geen verband houden met de berekening, zoals datum en serienummers. De getallen worden uitgeprint op de linker zijde van het papier.
◊	Subtotaal.
∗	Totale som wordt geprint.
M∗	Geheugen wissen.
M◊	Geheugen oproepen.
M=	Geheugen min.
M±	Geheugen plus.

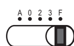
De Schakelaar voor het kiezen van het Decimaalpunt



Bepaalt de plaats van het decimaalpunt (A 0 2 3 F) voor de berekende uitkomsten.

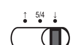


Optel- en aftrekfuncties worden uitgevoerd met automatisch twee cijfers achter het decimaalpunt.



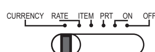
Alle werkzame getallen tot een totaal van 12 cijfers worden afgedrukt of weergegeven.

De Afrondschakelaar

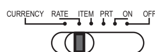


Wordt gebruikt om naar boven af te ronden ↑ . naar beneden af te ronden (5/4), naar beneden afronden ↓ naar de vooraf ingestelde decimale getallen in de uitkomst.

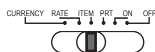
Koers, Valuta instelling/Afdrukken/Aan- Uit- schakelaar



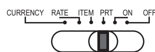
Gebruikt voor het instellen of het weer oproepen van de valuta WISSELKOERS.



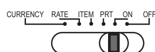
Gebruikt voor het instellen of weer oproepen van het BELASTINGTARIEF.



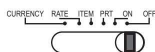
Plaats de schakelaar op ITEM om het aantal keren dat de + en – toetsen gebruikt zijn (tot 999 keer) weer te geven. Als de ◊ * , M◊ of M* toetsen aangeslagen worden, wordt dit totaal afgedrukt op de papierrol.



Aanslagen en berekeningen worden zichtbaar op het scherm en worden afgedrukt.



Ingeschakeld, de aanslagen en berekeningen worden zichtbaar op het scherm maar ze worden niet afgedrukt.



UITGESCHAKELD.

De surplus functie

In de volgende gevallen zult u “E” op het scherm zien en het toetsenbord is electronisch afgesloten, u kunt geen verdere berekeningen uitvoeren. Druk CE/C om het surplus te doen verdwijnen.
Surplus Fout Situatie:

1. Als de berekende uitkomst groter is dan 12 cijfers.
2. Delen door “0”.
3. Als de snelheid van het intoetsen groter is dan de verwerkingssnelheid.

Specificaties

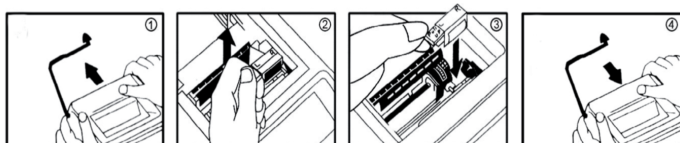
Energievoorziening: AA X 4, DC 6 V
Netadapter: DC 6 V, 300 mA
Berekeningscapaciteit: Maximaal 12 cijfers
Afmetingen: 245 mm (L) × 150 mm (W) × 57 mm (H)
Inktrol: IR40T
Papierrol: Breedte: 57 mm
Diameter: 96 mm (max)

Opmerking

Als u problemen met de rekenmachine hebt, druk dan de “RESET” toets op de achterzijde van de rekenmachine. Na het terugzetten moet u de kalender, de klok, de wisselkoers en het belastingtarief opnieuw instellen.

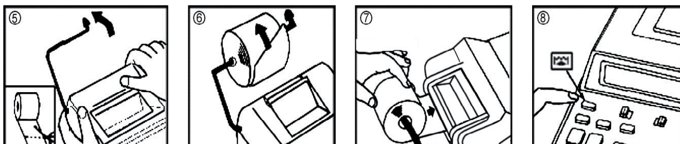
Het vervangen van de inktrol

1. Schakel het apparaat uit
2. Verwijder het printerdeksel (Afbeelding 1)
3. Til de inktrol uit de rolhouder (Afbeelding 2)
4. Breng een nieuwe inktrol aan (Afbeelding 3)
5. Sluit het printerdeksel (Afbeelding 4)



Het installeren van afdrukpapier

1. Til de papierarm op. (Afbeelding 5)
2. Schuif de nieuwe rol op de arm. Zie afbeelding 6 voor de plaats van de rand van de papierrol.
3. Breng het papier aan in de gleuf aan de achterzijde van de machine, zoals weergegeven is in Afbeelding 7.
4. Schakel de machine in. Druk op de papiertoevoer toets om het papier naar voren te brengen, zoals weergegeven is in Afbeelding 8.



Utilizaçao conforme as especificações
Esta calculadora de mesa com impressora serve exclusivmente para fazer cálculos em espaços interiores. Outras utilizações não estão em conformidade com as especificações.

Avisos/Avisos de segurança gerais
A sua calculadora é um aparelho altamente desenvolvido. Por favor, não tente repará-la. Caso necessite de reparações, por favor, leve a sua calculadora a um serviço de assistência ou comerciante autorizados.

Nunca insira objectos de metal como chaves de fenda, clipes etc. na calculadora. Deste modo, pode danificar a calculadora e criar o perigo de choque eléctrico.

Desligue sempre a calculadora depois de ter terminado o seu trabalho.

Limpe levemente o pó da calculadora com um pano seco. Nunca utilize água ou solvente como diluente de verniz, álcool etc. para limpar a sua calculadora.

Não exponha a calculadora a temperatura demasiado elevada.

Importante aviso de transporte
Em caso de danos durante o transporte, o manual de instruções e os acessórios devem ser colocados novamente no interior da embalagem.

Ligação à rede eléctrica
Antes de ligar a calculadora à rede eléctrica, por favor, verifique se as indicações de voltagem e frequência da placa de potência correspondem às da rede pública.

Aviso de segurança
A tomada deve estar perto da calculadora e de fácil acesso. Deste modo e em caso de emergência é fácil desligar a calculadora da rede.

Aviso
Durante a desconexão da rede, todos os dados memorizados ficam guardados (taxas de câmbio e imposto, percentagens).

Eliminação
Não elimine aparelhos eléctricos nos resíduos domésticos, utilize os locais de recolha municipiais.

Consulte a sua administração municipal sobre as posições dos locais de recolha.

Uma eliminação não controlada de aparelhos eléctricos pode deixar entrar substâncias nocivas na água subterrânea e, consequentemente, na cadeia alimentar durante a decomposição ou entoxicar a flora e fauna durante anos.

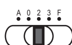



Na troca do aparelho por um novo, o comerciante tem a obrigação legal de receber gratuitamente o aparelho velho para ser eliminado.

Descrição do teclado

CE/C	Durante a realização de um cálculo deve pressionar esta tecla uma vez para apagar o valor introduzido. Pressionando mais uma vez esta tecla, no entanto, é mantido o conteúdo da memória. Apagará todos os valores introduzidos. Esta tecla é também utilizada para apagar os erros de transposição.
1 - 9, 0, 00, ·	Teclas numéricas.
+, –, x, ÷, =, %	Teclas funcionais.
+/-	Tecla da troca de sinais algébricos.
→	Tecla para a direita (desloca o valor indicado para a direita e elimina o último carácter do lado direito).
	Avanço de papel.
C 1 C 2	Memorizar a taxa de câmbio.
COST SELL MARGIN	Margem- / lucro (p. ex. cálcular a margem de lucro introduzindo os preços de compra e venda).
	Configuração do calendário e da hora.
TAX+ TAX-	Memorizar a taxa de imposto.
To metric ▶ From metric ◀	Conversão métrica.
#/P	Tecla Non-Add - Para imprimir informações sem efeito para os cáculos, p.ex. a data e o número corrente. Os números são impressos na margem esquerda.
◊	Soma parcial.
*	É impressa a soma total.
M*	Apagar a memória.
M◊	Consultar a memória.
M=	Menos a memória.
M±	Mais a memória.

Botão das casa decimais / Botão de selecção da posição da vírgula



Configuração das casas decimais desejadas.

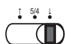


Configuração com sempre 2 casas decimais.



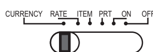
Vírgula flutuante automática (ate, no máx., 12 casas são arredondados e apresentadas).

Botão de arredondamentos

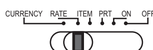


↑ Posição do botão “Arredondar por excesso”, posição de botão (5/4) “Arredondamento comercial”, ↓ Posição do botão “Arredondar por defeito”,

Configuração de moeda / taxa de câmbio / itens / impressão / botão de ligar/desligar



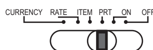
Posição do botão para apresentar as taxas de câmbio.



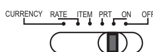
Posição do botão para apresentar as taxas de imposto.



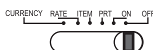
Após a configuração do botão ITEM (CONTADOR DE ITENS) o número de cálculos é impresso no rolo de papel depois de ter activado as teclas ◊ *, M◊ ou M*.



Ligar a posição do botão “Dispositivo de impressão”.



LIGAR a calculadora de mesa, no entanto, o dispositivo de impressão não está ligado. Os cálculos aparecem apenas no monitor.



DESLIGAR a calculadora de mesa.

Situação de erro ou capacidade excedida

Caso seja indicado "E" como nos seguintes 3 casos descritos e possíveis, não podem ser realizados outros cálculos /outras operações. Então, pressione a tecla CE/C e pode continuar fazer cálculos.

1. Caso o resultado excede as 12 casas decimais, é indicado o erro “E” no monitor.
2. Caso o resultado de divisão ser zero, é também indicado "E".
3. A introdução é mais rápida do que o cálculo realizado pela impressora.

Specificações/Dados técnicos

Alimentação eléctrica: AA x 4, DC 6 V
Adaptador de rede: DC 6 V, 300 mA
Monitor: 12 casas, grande indicador LCD
Dimensões: 245 mm (C) × 150 mm (L) × 57 mm (A)
Rolo de cor: IR40T
Rolo de papel: largura: 57 mm
Diâmetro: 96 mm

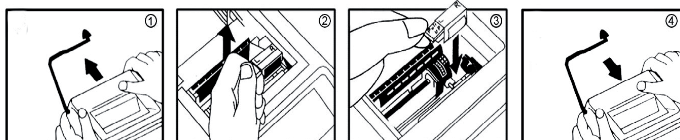
Aviso

Caso ocorrer problemas durante os cálculos, por favor, pressione a tecla RESET no verso da calculadora. Neste caso, o calendário, a hora, as taxas de câmbio e imposto devem ser introduzidos novamente.

Substituição do rolo de cor

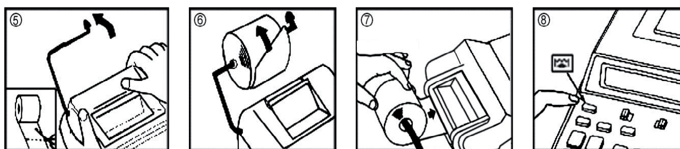
Caso a impressão esteja a ficar mais pálida, deve substituir o rolo de cor!

1. Desligar a calculadora.
2. Abra a cobertura superior empurrando-a para trás. (Imagem 1)
3. Retira o velho rolo de cor, levantando-o. (Imagem 2)
4. Coloque o novo rolo de cor com uma pressão cuidadosa, até engrenar. IR-40T / tam. 745 (Imagem 3)
5. Após a colocação correcta do rolo de cor, coloque novamente a cobertura da caixa, empurrando-a, e também o rolo de papel. (Imagem 4)



Colocação do rolo de papel

1. Bascule o suporte de papel para cima. (Imagem 5)
2. Encaixe o rolo de papel no suporte de papel. (Imagem 6)
3. Faça um corte direito com uma tesoura no rolo de papel e empurre a ponta de papel na ranhura da calculadora. (Imagem 7)
4. Pressione a tecla de alimentação de papel/a tecla de avanço de papel até o papel sair na parte superior da calculadora. (Imagem 8)



Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό
Αυτός ο επιτραπέζιος υπολογιστής με δυνατότητα εκτύπωσης σε χαρτί χρησιμεύει αποκλειστικά για τη διεκπεραίωση υπολογισμών σε κλειστούς χώρους. Άλλες χρήσεις θεωρούνται ως μη σύμφωνες με τον προορισμό.

Γενικές υποδείξεις/υποδείξεις ασφαλείας
Ο υπολογιστής σας είναι μία συσκευή υψηλής τεχνολογίας. Παρακαλώ μην προσπαθήσετε ποτέ να την επισκευάσετε. Εφόσον είναι απαραίτητες εργασίες επισκευής, απευθυνθείτε παρακαλώ στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο σημείο Εξυπηρέτησης Πελατών ή και στον πωλητή.

Μην εισάγετε σε καμία περίπτωση μεταλλικά αντικείμενα, όπως κατσαβίδια, συνδετήρες γραφείου κ.λπ. στον υπολογιστή. Θα μπορούσατε να προκαλέσετε ζημιά στον υπολογιστή και υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Να απενεργοποιείτε πάντα τον υπολογιστή αφού τελειώσετε την εργασίας σας.

Ξεσκονίστε τον υπολογιστή ελαφρώς με τη βοήθεια ενός στεγνού πανιού. Να μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό ή διαλυτικό, όπως νέφτι, αλκοόλη κ.λπ. για να καθαρίσετε τον υπολογιστή σας.

Μην εκθέτετε τον υπολογιστή σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες.

Σημαντική υπόδειξη μεταφοράς
Σε περίπτωση ζημιάς κατά τη μεταφορά θα πρέπει να τοποθετηθούν ξανά στη συσκευασία οι Οδηγίες Χρήσης και το αξεσουάρ.

Σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο
Προτού να συνδέσετε τον υπολογιστή στο δίκτυο, ελέγξετε εάν τα αναγραφόμενα σχετικά με την ηλεκτρική τάση και συχνότητα στο πινακιδάκι απόδοσης εναρμονίζονται με το τοπικό δίκτυο.

Υπόδειξη ασφαλείας
Η ηλεκτρική πρίζα πρέπει να βρίσκεται κοντά στον υπολογιστή και να διαθέτει εύκολη πρόσβαση. Μπορείτε έτσι σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης να αποσυνδέσετε τον υπολογιστή εύκολα από τα δίκτυο.

Υπόδειξη
Κατά την αποσύνδεση από το δίκτυο παραμένουν όλα τα αποθηκευμένα στοιχεία (τιμές συναλλάγματος, φορολογικοί συντελεστές και ποσοστά).

Αποκομιδή
Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα, χρησιμοποιήστε τα σημεία συλλογής του δήμου σας.

Ρωτήστε το δήμο σας για τις τοποθεσίες των σημείων συλλογής.

Όταν η αποκομιδή των ηλεκτρικών συσκευών γίνεται ανεξέλεγκτα, μπορεί κατά τη αλλοίωση τους να φτάσουν επικίνδυνες ουσίες στα υπόγεια ύδατα και έτσι στη διατροφική αλυσίδα ή να δηλητηριαστεί η πανίδα και η χλωρίδα επί έτη.



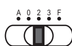
Όταν η συσκευή σας αντικαθίσταται από μια καινούρια ο πωλητής υποχρεούται από το νόμο να παραλάβει την παλιά τουλάχιστον δωρεάν ως προς την αποκομιδή.



Περιγραφή πληκτρολογίου

CE/C	Όταν διενεργείτε έναν υπολογισμό πρέπει να πατήσετε αυτό το πλήκτρο μία φορά, για να διαγραφεί η τελευταία πληκτολογημένη τιμή. Διαδοχικό πάτημα αυτού του πλήκτρου διαγράφει όλες τις πληκτρολογημένες τιμές, το περιεχόμενο της μνήμης διατηρείται. Το πλήκτρο χρησιμοποιείται και για τη διαγραφή υπερβολικά πληκτρολογημένων θέσεων.
1 - 9, 0, 00, ·	Πλήκτρα αριθμών.
+, –, x, ÷, =, %	Πλήκτρα λειτουργίας.
+/-	Πλήκτρο αλλαγής προσήματος.
→	Πλήκτρο-προς-τα δεξιά (μεταθέτει την εμφανιζόμενη τιμή προς τα δεξιά και διαγράφει το τελευταίο ψηφίο στη δεξιά πλευρά).
	Προώθηση χαρτιού.
C 1 C 2	Αποθήκευση της συναλλαγματικής ισοτιμίας.
COST SELL MARGIN	Όρια / κέρδους (π. χ. καθορισμός του ποσοστού κέρδους με πληκτρολόγηση της τιμής αγοράς και πώλησης).
	Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας.
TAX+ TAX-	Αποθήκευση του φορολογικού συντελεστή.
To metric ▶ From metric ◀	Μετρική μετατροπή.
#/P	Πλήκτρο Non-Add - Για την εκτύπωση πληροφοριών που δεν επηρεάζουν τον υπολογισμό, π. χ. ημερομηνία και τρέχον αριθμός. Οι αριθμοί τυπώνονται στο αριστερό περιθώριο.
◊	Μέσο άθροισμα.
*	Ολικό άθροισμα τυπώνεται.
M*	Διαγραφή μνήμης.
M◊	Εμφάνιση μνήμης.
M=	Μνήμη μείον.
M±	Μνήμη συν.

Διακόπτης για δεκαδικά ψηφία / διακόπτης επιλογής κόμματος



Ρύθμιση των ζητούμενων θέσεων μετά το κόμμα.

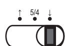


Μόνιμη ρύθμιση 2 θέσεων μετά το κόμμα.



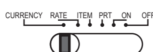
Αυτόματα προσαρμοζόμενο κόμμα (μέχρι μέγ. 12 ψηφία στρογγυλεύονται και εμφανίζονται).

Διακόπτης στρογγυλοποίησης

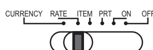


↑ Θέση διακόπτη “Στρογγύλευση”, (5/4) θέση διακόπτη “Εμπορική στρογγυλοποίηση”, ↓ Θέση διακόπτη “Στρογγύλευση”.

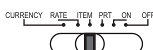
Ρύθμιση συναλλάγματος/ συναλλαγματική ισοτιμία / προϋπολογισμός /εκτύπωση /Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση



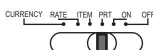
Θέση διακόπτη για ένδειξη της συναλλαγματικής ισοτιμίας.



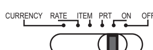
Θέση διακόπτη για ένδειξη του συντελεστή φορολογίας.



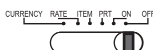
Όταν έχει ενεργοποιηθεί ο διακόπτης ITEM (ΜΕΤΡΗΤΗΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ) εκτυπώνονται όλες οι διαδικασίες υπολογισμού μετά την ενεργοποίηση των πλήκτρων ◊ *, M◊ ή M* στο ρολό χαρτιού.



Θέση διακόπτη “Μηχανισμός εκτύπωσης” ενεργοποίηση.



Επιτραπέζιος υπολογιστής ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ, ο μηχανισμός εκτύπωσης δεν είναι όμως ενεργοποιημένος. Οι διαδικασίες υπολογισμού εμφανίζονται μόνο στην ένδειξη.



Επιτραπέζιος υπολογιστής ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ.

Εσφαλμένη κατάσταση ή υπέρβαση χωρητικότητας
Όταν στις 3 παρακάτω περιγραφόμενες πιθανές περιπτώσεις εμφανιστεί το “E”, δεν είναι εφικτή η τέλεση και άλλων διαδικασιών υπολογισμού/ενεργειών. Πατήστε τότε το πλήκτρο CE/C και θα μπορείτε πάλι να εργαστείτε.

1. Όταν το αποτέλεσμα του υπόλογισμού ξεπεράσει τα 12 δεκαδικά ψηφία, εμφανίζεται το σφάλμα “E” στην οθόνη.
2. Όταν το αποτέλεσμα της διαίρεσης είναι ίσον με το μηδέν, εμφανίζεται επίσης “E”.
3. Η πληκτρολόγηση γίνεται γρηγορότερα από τη διαδικασία υπολογισμού από τον εκτυπωτή.

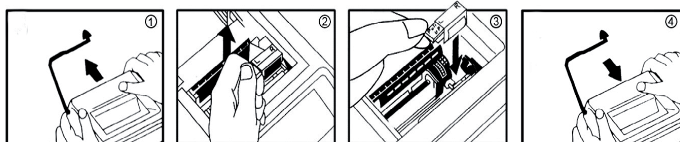
Τεχνικές προδιαγραφές/Τεχνικά στοιχεία
Τροφοδοσία ρεύματος: AA x 4, DC 6 V
Τροφοδοτικό ρεύματος: DC 6 V, 300 mA
Ένδειξη: 12 ψηφία, μεγάλη ένδειξη LCD
Διαστάσεις: 245 mm (M) × 150 mm (Π) × 57 mm (Y)
Έγχρωμο ρολό: IR40T
Ρολό χαρτιού: Πλάτος: 57 mm
Διάμετρος: 96 mm

Υπόδειξη
Εφόσον προκύψουν προβλήματα κατά τους υπολογισμούς, πατήστε παρακαλώ το πλήκτρο RESET στην πίσω πλευρά του υπολογιστή. Η ημερομηνία, η ώρα και η ισοτιμία μετατροπής και ο συντελεστής φόρου θα πρέπει τότε να ρυθμιστούν εκ νέου.

Αλλαγή του έγχρωμου ρολού

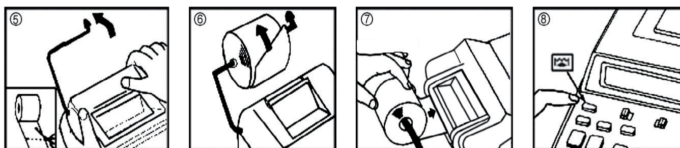
Όταν η εκτύπωση ξεθωριάσει πρέπει να αντικατασταθεί το έγχρωμο ρολό!

1. Απενεργοποιήστε τον υπολογιστή.
2. Ανοίξτε το πάνω κάλυμμα με σπρώξιμο προς τα πίσω. (εικόνα 1)
3. Απομακρύνετε το παλιό έγχρωμο ρολό, τραβήξτε αυτό προς τα πάνω.
(εικόνα 2)
4. Τοποθετήστε το καινούριο έγχρωμο ρολό και πατήστε το προσεκτικά μέχρι να κουμπώσει. IR-40T / μέγ. 745 (εικόνα 3)
5. Εφόσον το έγχρωμο ρολό έχει τοποθετηθεί σωστά σπρώξτε το κάλυμμα περιβλήματος ξανά προς τα πάνω και τοποθετήστε τη λωρίδα χαρτιού. (εικόνα 4)



Τοποθέτηση του ρολού χαρτιού

1. Διπλώστε τη βάση χαρτιού προς τα πίσω. (εικόνα 5)
2. Τοποθετήστε το ρολό χαρτιού πάνω στη βάση χαρτιού. (εικόνα 6)
3. Κόψτε το άκρο του ρολού χαρτιού με το ψαλίδι ίσια και σπρώξτε το άκρο του χαρτιού στη σχισμή του υπολογιστή. (εικόνα 7)
4. Πατήστε το πλήκτρο τροφοδοσίας χαρτιού / πλήκτρο προώθησης χαρτιού μέχρι η λωρίδα χαρτιού να βγαίνει από το πάνω μέρος του υπολογιστή. (εικόνα 8)



Kalender und Zeiteinstellung • Calendar And Clock Setting • Calendrier et affichage de l'Horloge • Fijar el calendario y el reloj • Impostare Calendario ed Orologio • Het Instellen van de Kalender en de Klok • Configuração do calendário e da hora • Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας

Einstellung Datum	Beispiel: 01. Mai 2003
Date Setting	Example: May 1,2003
Fixer la date	Exemple:1 mai 2003
Fijar la fecha	Ejemplo: 01-05- 2003
Datum instelling	Als voorbeeld: 1 mei 2003
Configuração da data	Exemplo: 1 de Maio de 2003
Ρύθμιση ημερομηνίας	Παράδειγμα: 01. Μαΐου 2003

Operation	Display	Print Out
[calendar/clock key]	01-01-2000	…01-01-2000…
Time Set [X] (Press for 2 seconds)	01-01-2000	
[0] [1] [0] [5] [2] [00] [3]	01-05-2003	
Time Set [X]	01-05-2003	
[CE/C]	0.	0. C
Format [%] (Changing the date format)	01-05-2003 05-01-2003 2003-05-01	…01-05-2003… …05-01-2003… …2003-05-01…

Einstellung Zeit	Beispiel: 1:45 pm (13:45 Uhr)
Time Setting	Example: 1:45 pm
Réglage de l'heure	Exemple: 1:45 pm
Arreglo de tiempo	Ejemplo: 1:45 mn
Het instellen van de Tijd	Als voorbeeld: 1:45 pm (namiddag)
Configuração da hora	Exemplo: 1:45 pm (13:45 h)
Ρύθμιση ώρας	Παράδειγμα: 1:45 pm (13:45 Uhr)

Operation	Display	Print Out
[date/time key] [date/time key]	00-00-00	…01-05-2003…
Time Set X (Press for 2 seconds)	00-00	.... 00-00 ....
0 1 4 5 12/24 AM/PM	01-45 PM	
Time Set X	01-45-00 PM	
CE/C	0.	0. C

Rechenbeispiele: Schalter bitte wie folgt einstellen.
Example: If switches below do not match the example, please set switches as shown.
Exemple: Si les changements ci-dessous ne sont pas les mêmes que dans l'exemple, merci d'effectuer les changements comme indiqué.
Ejemplo: Si las posiciones siguientes no cuadran con los ejemplos correspondientes, por favor arreglalas como están indicadas.
Voorbeeld: Als de schakelaars hieronder niet overeenkomen met die van het voorbeeld, stel ze dan als volgt in.
Exemplos de cálculos: por favor, ajuste o comutador da seguinte forma
Παραδείγματα πράξεων: Ρυθμίστε το διακόπτη παρακαλώ όπως περιγράφεται παρακάτω.



Calculation	Operation		Display	Print Out
6 + 8 - 3 = 11		6 [+] 8 [+] 3 [-] [*]	6.00 14.00 11.00 11.00	6.00 + 8.00 + 3.00 - 11.00 *
5 x (7 - 9) = -10		5 [x] 7 [+] 9 [-] [=]	5. 7.00 - 2.00 - 10.00	5. x 7.00 + 9.00 - - 2.00 = - 10.00 *
4^4 = 256		[CE/C] 4 [x] [=] [=] [=]	0. 4. 16.00 64.00 256.00	0. C 4. x 4. = 16.00 * 16.00 = 64.00 * 64.00 = 256.00 *
1 ÷ 2 = 0.50		1 [÷] 2 [=]	1. 0.50	1. ÷ 2. = 0.50 *
$ 5.23 + $ 8.25 - $ 7.69 = 5.79	A 0 1 2 3 4 F (A)	523 [+] 825 [+] 769 [-] [*]	5.23 13.48 5.79 5.79	5.23 + 8.25 + 7.69 - 5.79 *
2 x ~~5~~ 6 - 7 ~~2~~ .2 = 4.8	A 0 1 2 3 4 F (F)	2 [x] 5 [CE/C] 6 [=] [+] 72 [→] [.] 2 [-] [*]	2. 0. 12. 12. 7. 7.2 4.8 4.8	2. x 6. = 12. * 12. + 7.2 - 4.8 *
23 ÷ 9 % = 255.555555555	A 0 1 2 3 4 F (2)	23 [÷] 9 [%]	23. 255.56	23. ÷ 9. % 255.56 *

Cost-Sell-Margin Calculation

Calculation	Operation	Display	Print Out
Calculating Cost Selling Price: $ 200 Profit Margin: 12 % Cost = ? ($ 176)	200 [SELL] 12 [MARGIN]	SELL 200. COST 176.00	200. ** 12. M % 176.00 C *
Calculating Profit Margin Cost: $ 60 Selling Price: $ 100 Profit Margin = ? (40 %)	60 [COST] 100 [SELL]	COST 60. MARGIN% 40.00	60. C * 100. ** 40.00 M %
Calculating Selling Price Profit Margin: 20 % Cost: $ 120 Selling price: ? ($ 150)	20 [MARGIN] 120 [COST]	MARGIN% 20. SELL 150.00	20. M % 120. C * 150.00 **

Tax Calculation

Calculation	Operation	Display	Print Out
Set Tax Rate Rate: 5 %	CURRENCY RATE ITEM PRT ON OFF 5 CURRENCY RATE ITEM PRT ON OFF	RATE 0. RATE 5. TAX % 5.	0. % 5. % ◊
To add Tax to $ 120. Tax = ? (6) Selling Price with Tax = ? (126.00)	120 [TAX +]	+ TAX 126.00	120. 5. % 6.00 ∆ 126.00 *
To subtract Tax from $ 120. Tax = ? (-5.71) Price without Tax = ? (114.29)	120 [TAX -]	- TAX 114.29	120. 5. % - 5.71 ∆ 114.29 *
Recall Tax Rate	CURRENCY RATE ITEM PRT ON OFF	RATE 5.	5. %

Currency exchange calculation

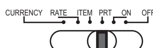
Calculation	Operation	Display	Print Out
Set Exchange Rate Rate: 5 %	CURRENCY RATE ITEM PRT ON OFF 5 CURRENCY RATE ITEM PRT ON OFF	C1 1. C1 5. C1 5.	1. C∆ 5. C∆ ◊
Exchange Rate is 5 The enter number is 120 Calculate C1/C2 = ?	120 [C1]	C1 600.00	120. 5. C∆ 600.00 C◊
	120 [C2]	C2 24.00	120. 5. C∆ 24.00 C◊
Recall exchange Rate	CURRENCY RATE ITEM PRT ON OFF	C1 5	5. C∆

Item Count



Calculation	Operation	Display	Print Out
23 25 +) 42 90 -) 18 +) 63 135	23 [+] 25 [+] 42 [+] [◊] 18 [-] 63 [+] [*]	23.00 48.00 90.00 90.00 72.00 135.00 135.00	23.00 + 25.00 + 42.00 + 003.................... 90.00 ◊ 18.00 - 63.00 + 005.................... 135.00 *

Percentage Calculation



Calculation	Operation	Display	Print Out
20 + 20 x 52 % = 30.4	20 [x] 52 [%] [+]	20. 10.40 30.40	20. x 52. % 10.40 * 30.40 + %
20 - 20 x 52 % = 9.6	20 [x] 52 [%] [-]	20. 10.40 9.60	20. x 52. % 10.40 * 9.60 - %

Memory Calculation

Calculation	Operation	Display	Print Out
(2 + 6) - (5 + 1) = 2	2 [+] 6 [+] [*] [M+] 5 [+] 1 [+] [*] [M-] [M◊] [M*]	2.00 8.00 8.00 M 8.00 M 5.00 M 6.00 M 6.00 M 6.00 M 2.00 2.00	2.00 + 6.00 + 8.00 * 8.00 M+ 5.00 + 1.00 + 6.00 * 6.00 M- 2.00 M◊ 2.00 M*

Data Printout

Calculation	Operation	Display	Print Out
May 10, 2003 2365 8456 May 11, 2003 5230 +) 2578 18629	5.10.2003 # 2365 [+] 8456 [+] 5.11.2003 # 5230 [+] 2578 [+] [*]	5.10.2003 2’365.00 10’821.00 5.11.2003 16’051.00 18’629.00 18’629.00	# 5.10.2003 ...... 2,365.00 + 8,456.00 + # 5.11.2003 ...... 5,230.00 + 2,578.00 + 18,629.00 *

Metric Conversion

Calculation	Operation	Display
inch ⟶ centimeter	1 ▶ 7	2.54
yard ⟶ meter	1 ▶ 9	0.91
foot ⟶ meter	1 ▶ 4	0.30
mile ⟶kilometer	1 ▶ 6	1.61
ounce ⟶ gram	1 ▶ 1	28.35
pound ⟶ kilogram	1 ▶ 2	0.45
acre ⟶ square meter	1 ▶ 3	4’046.80
square inch ⟶ square centimeter	1 ▶ 8	6.45
square foot ⟶ square meter	1 ▶ 5	0.09

Konformitätserklärung
Declaration of Conformity

gemäß der Richtlinie 2004/108/EG und 2006/95/EG

in accordance with the Directive 2004/108/EEC and 2006/95/EEC

OLYMPIA Business Systems Vertriebs GmbH
....
Hersteller / Verantwortliche Person // The manufacturer / responsible person

erklärt, dass das Produkt: **CPD 430** (druckender Tischrechner mit Netzteil)
declares that the product:

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen entspricht.
complies with the essential requirements when used for its intended purpose.

Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit
Protection requirements concerning electromagnetic compatibility

Angewendete harmonisierte Normen Harmonised standards applied	**EN 55022: 2006** **EN 55024: 1998 + A1: 2001 + A2: 2003** **EN 60950-1: 2001**
Anschrift Address	**Olympia Business Systems Vertriebs GmbH** **Weg zum Wasserwerk 10** **45525 Hattingen**
Phone	**02324 / 6801 - 0**
Fax	**02324 / 6801 - 97**
E-mail	**olympia@olympia-vertrieb.de**

Hattingen, 07. Nov. 2007 .... Ort, Datum Place & date of issue	.... Name und Unterschrift Name and signature

DoC-Nr.: 942914040

Version: 01

Hotline Deutschland	**0180-5012370**
Hotline International	**00800-10022100**

Γραμμή εξυπηρέτησης

Αθήνα (Athen)	**0300-2102131335**
Θεσσαλονίκη (Thessaloniki)	**0300-2310689339**

